ABADIÑOKO UDALERRIKO HERRITARREN PARTAIDETZARAKO ETA UDAL GARDENTASUNERAKO ZERBITZUEN KONTRATUA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR LA PRESTACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA Y TRANSPARENCIA MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE ABADIÑO

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen xedea da Gobernantza eta Herritarren Partaidetza arloko aholkularitza-zerbitzua ematea, 2022 eta 2023 aurrekontu parte-hartzaileen prozesua diseinatzeko eta abian jartzeko.

Esleipendunak lan hauek egingo ditu:

• 2022ko eta 2023ko aurrekontu parte-hartzaileen prozesuak diseinatu eta martxan jarri.
• Laguntza teknikoa eman Gobernantza eta Herritarren Partaidetza Arloan, bermatzeko bete egiten direla Gobernantza eta Herritarren Partaidetza arloan Legegintzaldiko Planean jasotako konpromisoak.
• Gobernantza eta Herritarren Partaidetza Batzordearen esparruko jardueretan idazkaritza teknikoko lanak egin: deialdiak eta gai-zerrendak egin, aktak jaso, etab.

Kontratuari CPV 71356200-0 kodetzea dagokio. (“Laguntza teknikoko zerbitzuak”).

2.- LOTEAK

Kontratuaren ezaugarriak direla eta, ez da ikusten aukerarik lotetan banatzeko.

3.- GAITASUN TEKNIKO PROFESIONALA

Lan-taldeko buruak goi-mailako titulazioa izan beharko du, eta egiaztatu beharko du baduela euskararen 3.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del presente contrato es la prestación del servicio de asesoramiento en materia de Gobernanza y Participación Ciudadana para el diseño y puesta en marcha del proceso de Presupuestos Participativos 2022 y 2023.

Las labores a desarrollar por el adjudicatario serán:

- Diseño e implementación de los procesos de Presupuestos Participativos 2022 y 2023.
- Asistencia técnica del Área de Gobernanza y Participación Ciudadana para garantizar el cumplimiento de los compromisos recogidos en el Plan de Legislatura en materia de Gobernanza y Participación Ciudadana.
- Ejercer labores de secretaría técnica en las actividades que se desarrollen en el marco de la Comisión de Gobernanza y participación Ciudadana: Elaboración de convocatorias y órdenes del día, elaboración de actas, etc.

Al contrato le corresponde la codificación CPV 71356200-0 “Servicios de asistencia técnica”

2.- EXISTENCIA DE LOTES

Dadas las características del contrato no se aprecia la posibilidad de división en lotes.

3.- SOLVENCIA TÉCNICA PROFESIONAL

La persona que lidere el equipo de trabajo deberá contar con titulación superior y acreditación de

hizkuntza-eskakizuna edo baliokidea; halaber, egiaztatu beharko du azken hiru urteetan, enpresa honen edo beste baten bidez, aholkularitza teknikoa eman diela gutxienez bi erakunde publikori herritarren partaidetza-prozesuen dinamizazioan, eta/edo kontratuaren xedean deskribatzen diren beste zerbitzu batzuen dinamizazioan, gutxienez 15.700,00 euroko fakturazioarekin urtean erakunde bakoitzeko.

4.- AURREKONTU PARTE-HARTZAILEEN PROZESUA GARATZEKO ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK.

2022 eta 2023 ekitaldietako aurrekontuak egiteko prozesuan herritarren parte-hartze prozesu bat diseinatu eta abian jartzea. Prozesu horrek fase hauek izango beharko ditu urte bakoitzean:

1. fasea. Prozesuari buruzko informazioa
Partaidetza-prozesuaren berri eman beharko da hiru bidetatik: paperez, aurrez aurre, eta web bidez. Informazio guztia euskaraz eta gaztelaniaz egongo da. Aurrez aurreko hitzaldiak ere euskaraz eta gaztelaniaz eman beharko dira.

1- Paperezko euskarria:
- Udalak logo korporatiboa emango du, modu nabarmenean jar dadin partaidetza-prozesuan erabilitako dokumentazio eta publizitate guztian.
- Gutxienez, prozesuaren berri (espiritua, prozedura, erabilgarritasuna) ematen duten liburuxkak banatu beharko dira Abadiñoko etxe guztietan.

2- Aurrez aurre:
- Gutxienez, prozesuaren oinarriak, metodologia eta parte hartzeko modua azaltzeko hitzaldi bat eman beharko da leku hauetako bakoitzean:

A) Hitzaldi labur bat Traña-Matienako institutuko tutoreei.
B) Traña-Matienako eta Zelaietako erretiratuen etxeetan.
C) Errotako kultur etxean (joan nahi duenari zuzendua).

3- Web bidez:

estar en posesión del perfil lingüístico 3 de euskera o equivalente; así como la acreditación de que en los últimos 3 años ha prestado a través de esta u otra empresa asesoramiento técnico, con resultado satisfactorio, a como mínimo dos entidades públicas en la dinamización de procesos de participación ciudadana, y/u otros de los servicios que se describen en el objeto del contrato, con un importe de facturación mínima anual por dichos servicios de 15.700,00 € en cada entidad.

4.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO DE DESARROLLO DEL PROCESO DE PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS.

El diseño y puesta en marcha de un proceso de participación ciudadana en la elaboración de los presupuestos de los ejercicios 2022 y 2023 que deberá incluir, para cada año, las siguientes fases:

Fase 1. Información sobre el proceso
Se deberá informar del proceso participativo por tres vías diferentes: en soporte papel, de forma presencial y vía web. Toda la información deberá estar en euskera y castellano. Las charlas presenciales deberán darse también en euskera y castellano.

1- Soporte papel:
- El ayuntamiento proporcionará el logo corporativo que habrá de situarse de manera destacada en toda la documentación y publicidad empleada en el proceso participativo.
- Como mínimo, deberán repartirse folletos informando del proceso (espíritu, procedimiento, utilidad…), por todos los hogares de Abadiño.

2- De forma presencial:
- Como mínimo, deberá darse una charla en la que se expliquen los fundamentos del proceso, la metodología y la forma de participación en cada uno de los siguientes lugares:

a) Breve charla a los tutores del instituto de Traña-Matiena.
b) En los hogares del jubilado de Traña-Matiena y Zelaieta.

- Udalak esteka bat jarriko du bere webgunean, hura klikatuz erabiltzailea joan dadin beste toki batera zeinetan prozesu osoa modu pedagogikoan azalduko zaion, hasierako iradokizunak jasoko diren eta, azkenik, bozka telematikoa egin ahal izango den. Webgune hori euskaraz eta gaztelaniaz egongo da eta ahalik eta errazena eta intuitiboena izango da.

c) En la casa de cultura de Errota (orientada a quien quiera ir).

3- Vía web:

- El Ayuntamiento proporcionará un espacio en su página web en el que poder colgar un enlace para que se redireccione al usuario a la web en la que se explique todo el proceso de forma pedagógica, se recojan las sugerencias iniciales y, finalmente, se vote de forma telemática. Dicha web, que deberá estar en euskera y castellano, deberá ser lo más sencilla e intuitiva posible.

2. fasea. Herritarren proposamenak biltzeko fasea.

Fase honetan abadiñarrek proposatutako ideiak eta iradokizunak jasoko dira, eta ondoren, udal-langileen laguntzarekin, horien guztien bideragarritasun ekonomikoa eta estrategikoa aztertuko da eta bozkatu beharreko 10-14 proiektuko zerrenda presatuko.

Proposamenaren edukiaz gain, aukera eman beharko da hainbat datu adierazteko, hala nola adina, sexua, bizitokia (auzoa)…, horien bidez abadiñarren kezken berri eduki ahal izateko.

Proposamenak telematikoki zein paperean bilduko dira.

• Paperezko proposamenen bilketa:
Proposamenak paperean entregatu ahal izango dira, gutxienez, leku hauetan: i) Mediatekan (Zelaieta), ii) Errotako kultur etxean (Traña-Matiena), eta iii) Gaztelua, iv) Gerediaga, v) Mendiola eta vi) Urkiola auzoetako ermitetan.

• Web bidezko proposamenen bilketa:
Webgune bat prestatuko da zeinetan, goian esan bezala, parte-hartze prozesuaren berri emango den modu pedagogikoan, postontzi elektroniko bat gaituko den proposamenak zuzentzeko, eta, behin bozkatu beharreko 10-14 proposamenen zerrenda egin ondoren, telematikoki bozkatu ahal izango den.
Iradokizunak bidaltzeko, formulario estandarizatu bat diseinatu eta erabiltzaileen eskura jarri beharko da.

Fase 2. Fase de recogida de Propuestas ciudadanas.

En esta fase se recogerán las diferentes ideas y sugerencias propuestas por la población de Abadiño para, posteriormente, con la colaboración del personal municipal, analizar la viabilidad económica y estratégica de todas ellas y conformar una lista de 10-14 proyectos que se someterán a votación.
Se deberá ofrecer la posibilidad de, además del contenido de la propuesta, indicar datos como la edad, sexo, barrio de residencia… que permitan analizar las inquietudes de los diferentes habitantes de Abadiño.
La recogida de propuestas se realizará tanto de forma telemática como en papel.

- Recogida en papel:

Deberá ser posible entregar propuestas en papel, como mínimo, en los siguientes lugares: **i)** en la Mediateka en Zelaieta, **ii)** en la casa de cultura de Errota en Traña-Matiena y en las ermitas de los barrios de **iii)** Gaztelua, **iv)** Gerediaga, **v)** Mendiola y **vi)** Urkiola.

- Recogida vía web:

Se habilitará una web a través de la cual, como ya se ha expuesto, se deberá informar de forma pedagógica del proceso participativo, se habilitará un buzón electrónico al que dirigir las propuestas y, una vez elaborada la lista de 10-14 propuestas a someter a votación, se pueda votar telemáticamente.

Inprimaki horretan, iradokizunaren eremua zehazteko alternatiba batzuk eskaini ondoren, helarazi nahi diren ideiak idatzi ahal izango dira. Formulario horietan udalaren ikonografia eta logoak erabili beharko dira.

3. fasea. Emaitzak aztertzeko fasea.

Parte hartzeko prestatutako bitarteko guztien bidez jasotako informazio guztia bilduko da eta parte-hartzearen azterketa sakon bat egingo da.
Informazioa aztertzeko eta egituratzeko txosten bat idatziko da, eta txosten horretan hitzez hitz jasoko dira bildutako ekarpen guztiak, arloka antolatuta, errazagoa izan dadin herritarren proposamenak kontrastatzea eta teknikoki eta ekonomikoki baliozkotzea.
Txosten hori udal langileek aztertuko dute, proposamenen bideragarritasun tekniko eta ekonomikoan eta eskarien intentsitatean oinarrituta, 10-14 proposamenez osatutako azken zerrenda bat egiteko. Proposamen horiek abadiñarrek bozkatuko dituzte hurrengo fasean. Behin jaso ondoren udal-langileek egindako proposamenen balorazioa, txosten biltzaile bat idazti beharko da zeinetan jasotako proposamenak sailkatuta agertuko diren sexu, hizkuntza, auzo, adin eta proposamenaren eremuka. Txosten horretan azalduta egongo dira hurrengo fasera igaroko diren proposamenak.

4. fasea: proposamenen/proiektuen bozketa.

Fase honi ekiteko, gutxienez, aurreko fasean jasotako proposamenak jasotzen dituzten informazio-liburuxkak postontzietan banatuko dira, herritarrak informatzeko eta animatzeko azken bozketan parte hartzera. Boto-orri eredu bat prestatuko da, pertsona bakoitzaren botoaren esanahia identifikatzeko.
Bermatu beharko da aintzat hartzen diren botoak abadiñarrenak direla eta parte-hartzaile bakoitzak behin baino ez duela bozkatu.

Para el envío de sugerencias se deberá diseñar y poner a disposición de los usuarios un formulario estandarizado en el que, tras unas breves alternativas a elegir con las que ir dirigiendo el ámbito de la sugerencia, se puedan redactar las ideas que se quieran transmitir. En dichos formularios deberá emplearse la iconografía y logos del ayuntamiento.

Fase 3. Fase de Análisis de resultados.

Se deberá recoger la totalidad de la información volcada a través de los distintos medios existentes para participar y se llevará a cabo un análisis exhaustivo de la participación.
Se redactará un informe de análisis y estructuración de la información que contendrá de forma literal todas aquellas aportaciones recogidas ordenadas por áreas, facilitando así la labor de contraste y validación técnica y económica de las propuestas ciudadanas.
Dicho informe se analizará por el personal municipal para, en base a la viabilidad técnica y económica de las propuestas, así como la intensidad en la demanda de las mismas, confeccionar una lista final de 10-14 propuestas acotadas que, en la fase siguiente, serán sometidas a votación de la ciudadanía de Abadiño. Una vez recibida la valoración de las propuestas efectuada por el personal municipal, se deberá elaborar un informe recopilatorio en el que se clasifiquen las propuestas recibidas por sexos, idioma, barrios, edad y ámbito de la propuesta. Dicho informe también explicará las propuestas que finalmente pasan a la siguiente fase.

Fase 4: Votación de propuestas/proyectos.

Para comenzar esta fase, como mínimo, se buzonearán de nuevo folletos informativos con las propuestas recogidas en la fase anterior con el fin de informar y animar a la participación en la votación final. Se elaborará una papeleta tipo en la que identificar el sentido del voto de cada persona. Se deberá garantizar que los votos finalmente considerados corresponden a habitantes de

Bozketak telematikoki zein aurrez aurre egin ahal izango dira.
• Aurrez aurreko bozketa[1]:
- Proposamenak jasotzeko fasean esan diren leku beretan utzi ahal izango dira botoak.
- Gainera, standak jarri beharko dira botoa emateko, herritarrei informazioa emateko eta giroa alaitzeko. Stand horietan, gutxienez, pertsona elebidun bat (euskara-gaztelania) egon beharko da, prozesua herritarrei azaltzeko gai izango dena. Bere lana izango da jendearen arreta erakartzea eta botoa aktiboki sustatzea. Standetan udalaren ikonografia nabarmena izan beharko da, eta parte hartzeko prozesua argi eta garbi identifikatuta egongo da.
Stand horiek, gutxienez, leku hauetan kokatu beharko dira, bi astez:
- Zelaieta: gutxienez 3 ordu, bariku arratsaldeetan.
- Traña-Matiena: gutxienez 3 ordu, domeka eguerdietan.
- Muntsaratz: gutxienez 2 ordu, eguaztenetan eta 2 ordu eguenetan, biak arratsaldean.

• Bozketa telematikoa: bozketa telematikoko sistema bat jarriko da webgune berean, informazioa emateko eta ideiak eta iradokizunak jasotzeko. Bozkatzeko sistema argia eta erraza izan behar da.

5. fasea. Itzulketa-fasea.

Emaitzak aztertu ondoren, gutxienez honako lan hauek egingo dira:
• Bildutako informazio guztiarekin emaitzen txosten bat egingo da zeinetan bilduko diren jasotako bozkak eta aukeratutako proiektuak. Identifikatu beharko da zenbat boto eman diren ENA bakoitzeko, bermatzeko pertsona bakoitzak boto bakarra ematen duela. Aurkeztu beharko dira auzoka egindako bozketen emaitzak. Txosten hori

Abadiño y que cada participante ha votado una única vez.

Las votaciones se deberán poder realizar telemáticamente y presencialmente.
- Votación presencial[1]:
- Se deberá poder depositar los votos en los mismos lugares referidos en la fase de recogida de propuestas.
- Además, se deberán instalar stands en los que poder votar, informar a la ciudadanía y animar el ambiente. En dichos stands deberá haber, como mínimo, una persona bilingüe (euskara-castellano) con conocimiento del proceso que sea capaz de explicarlo a la población. Se deberá tatar de captar la atención de la gente y promover el voto de forma activa. Los stands deberán destacar la iconografía del ayuntamiento e identificar claramente el proceso de participación del que forman parte.
Dichos stands deberán situarse, como mínimo, en las siguientes ubicaciones y durante dos semanas:
- Zelaieta: mínimo 3 horas los viernes por la tarde.
- Traña-Matiena: mínimo 3 horas los domingos al mediodía.
- Muntsaratz: mínimo 2 horas los miércoles y 2 horas los jueves, ambos casos por la tarde.
- Votación telemática: se habilitará un sistema de votación telemática en la misma web empleada para la información y recogida de ideas y sugerencias. El sistema de votación deberá ser claro y sencillo.

Fase 5. Fase de Devolución.

Tras el análisis de resultados se llevarán a cabo, como mínimo, las siguientes tareas:
- Con toda la información recogida se realizará un informe de resultados que incorporará las votaciones recibidas, así como los proyectos elegidos. Se deberá poder identificar cuántos votos se han emitido por cada DNI, a fin de poder garantizar el principio de un voto máximo por

[1] Udalak egutegiko 15 egun lehenago adieraziko ditu ordu zehatzak. / Las horas concretas se indicarán por el ayuntamiento con una antelación de 15 días naturales

bozketa amaitu eta 15 egun naturaleko epean aurkeztu beharko da.

• Lortutako emaitzak itzultzeko euskarriak prestatu. Euskarri horiek inprimatzeaz eta banatzeaz Udala arduratuko da, eta hauek izango dira, gutxienez:

- Prentsa-oharra.
- Iragarki bat diseinatzea tokiko komunikabideetan argitaratzeko.

5.- GOBERNANTZA ETA HERRITARREN PARTE-HARTZE ARLOKO LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK.

Urtean 50 orduko poltsa bat egongo da Gobernantza eta Herritarren Partaidetza Arloko laguntza teknikoko lanetarako, bermatzeko bete egiten direla Gobernantza eta Herritarren Partaidetza arloan Legegintzaldiko Planean jasotako konpromisoak.

Gobernantza eta Herritarren Partaidetza Batzordearen esparruko idazkaritza teknikoko lanak egiteko, Udalak 9 ordu lehenago jakinaraziko du Batzordea noiz izango den. Lan horiek hauek izango dira: deialdiak eta gai-zerrendak egin, aktak jaso, aholkularitza eman, etab.

Lan horretarako izendatutako pertsona ez bada lan-taldeko burua, prestakuntza nahikoa izan beharko du herritarren parte-hartze arloan, eta C1/HE3 mailako euskara ezagutza izan beharko du.

persona. Se deberán aportar los resultados de las votaciones por barrios. Dicho informe se deberá aportar en el plazo de 15 días naturales desde la finalización de la votación.

- Elaboración de los soportes de devolución de los resultados alcanzados, de cuya impresión y distribución se encargará el Ayuntamiento, y que serán al menos:

- Nota de prensa.
- Diseño de un anuncio para incluir en medios de comunicación locales.

5.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA DEL ÁREA DE GOBERNANZA Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA.

Se contará con una bolsa de 50 horas anuales para labores de asistencia técnica del Área de Gobernanza y Participación Ciudadana para garantizar el cumplimiento de los compromisos recogidos en el Plan de Legislatura en materia de Gobernanza y Participación Ciudadana.

Para ejercer las labores de secretaría técnica en las actividades que se desarrollen en el marco de la Comisión de Gobernanza y participación Ciudadana, se comunicará por parte del ayuntamiento con una antelación de 96h la fecha de la comisión. Dichas labores serán: elaboración de convocatorias y órdenes del día, elaboración de actas, asesoramiento, etc.

Si la persona destinada para esta labor no fuera el líder del equipo de trabajo, igualmente deberá contar con formación suficiente en materia de participación ciudadana y un dominio del euskera de nivel C1/PL3.